CLUB SUIZO DE GRAN CANARIA

SCHWEIZERCLUB

CLUB SUISSE

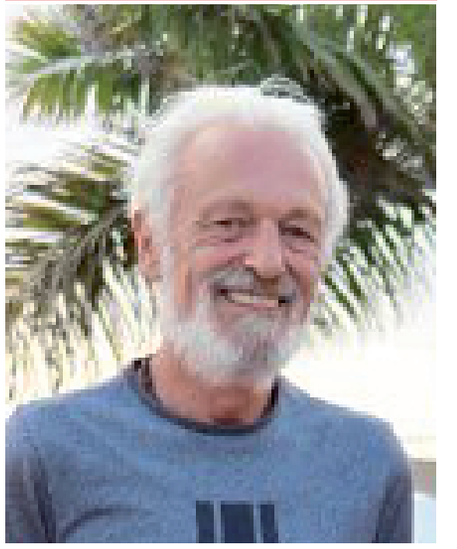
50

Club - Heft für Vereinsjahr **2024/2025**
Ausgabe n° 23

Bienvenidos a Gran Canaria!
50 Jahre Club Suizo

Wie Sie alle wissen, wurde unser Verein 1974 gegründet und feiert somit in diesem Jahr sein 50-jähriges Jubiläum, genauer gesagt am **21. November 2024**. Ein fleissiges Team von Helferinnen und Helfer ist aktiv dabei, für uns eine unvergessliche Jubiläumsfeier mit Unterhaltung und gutem Essen zu organisieren. Wir freuen uns alle darauf. Bestimmt ein Höhepunkt unseres diesjährigen Clubjahres war die Reise nach La Gomera. Lesen Sie dazu mehr im Reisebericht von Madeleine Herzog.
Unser Vereinsjahr ist überschattet durch den plötzlichen und unerwarteten Tod unserer sehr beliebten und geschätzten Präsidentin, Erika Schweizer. Lesen Sie dazu mehr auf der folgenden Seite. Wir sind auf der Suche nach einer neuen Präsidentin oder einem neuen Präsidenten. Wer gerne Verantwortung für unseren Club übernehmen möchte und mithelfen will, dass sich der Club stetig weiterentwickelt, soll sich doch bitte bei einem Vorstandsmitglied melden. Vielen Dank im Voraus.
Und nun noch ein paar Worte an alle Leserinnen und Leser dieses Club-Heftes, die unseren Club noch nicht kennen. Er wurde gegründet, um den Zusammenhalt der Schweizerinnen und Schweizer auf Gran Canaria zu fördern. Wir zählen heute mehr als 300 Mitglieder. Diese setzen sich zusammen aus Residenten, Rentnerinnen und Rentner, die jeweils die Wintermonate hier verbringen, als auch aus Feriengästen, die regelmässig die Sonne Gran Canarias geniessen wollen. Sinn und Zweck unseres Clubs ist es, dass sich die hier lebenden Schweizerinnen und Schweizer kennen lernen, Freundschaften entstehen können und dass man sich untereinander mit Rat und Tat bei jeglichen Problemen beistehen kann. Bis Anfang März 2025 können sich Schweizerinnen und Schweizer, die gerne auf eine der kanarischen Inseln auswandern möchten, beim Auslandschweizerrat Markus Thomas (Email: matho663@gmail.com) melden. Auch er wird Ihnen mit nützlichen Tipps und Merkblättern etc. behilflich sein, damit Sie die für Sie richtigen

Mitschrift der ersten Generalversammlung aus dem Jahr 1974



Entscheidungen leichter treffen können.
Und nun noch eine Bitte an alle Mitglieder. Da wir sehr froh sind über unsere Inserenten, möchten wir euch bitten, diese wenn immer möglich bei Neuanschaffungen, Renovationen etc. zu berücksichtigen. Denn diese helfen uns, unsere Aktivitäten zu finanzieren.

Der Vorstand bemüht sich, allen Mitgliedern ein abwechslungsreiches Programm zu bieten. Bitte kommt an unsere Anlässe und bringt Freunde mit, die hoffentlich – nachdem sie uns kennengelernt haben – unserem Club beitreten. Liebe Schweizerbürgerinnen und –Bürger: wir würden uns sehr freuen Sie kennenlernen zu dürfen. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf oder besuchen Sie uns an einem monatlichen Stamm.

Samuel Gschwind
Präsident a.i. Club Suizo de Gran Canaria

Inhaltsverzeichnis

2 Bienvenidos a Gran Canaria
Präsident a.i. Club Suizo
4 In Memoriam Erika Schweizer
Präsidentin Club Suizo von 2015 – 2024
8 Ansprache zum 1. August für die Auslandschweizer/-innen
Viola Amherd, Bundespräsidentin
9 100. Auslandschweizer Kongress
11 Delegierter Auslandschweizerrates “Islas Canarias”
12 Malakoff
frittierte Käseschnitten
16 Reise nach La Gomera
20 Schaurige Bergsagen
32 Club Suizo Aktivitäten
32 Danksagung an Inserenten
60 Mitgliederverzeichnis alphabetisch:
60 A – E
62 E – H
64 I – M
66 M – S
68 S – Z
76 Notfall- & Servicenummern
Polizei, Rettung, Feuerwehr
Rotes Kreuz, Krankenhäuser
Info- & Service, Bus, Taxi,
Flughafen, Apothekennotdienst
77 Nützliche (Internet) Adressen
78 Schweizer Club Kontakt
Adresse, Vorstand,
Bankdaten
Impressum

In Memoriam
ERIKA SCHWEIZER

Präsidentin Club Suizo von 2015 bis 2024

Erika Schweizer und ihr Hund Nico

In tiefer Trauer und grossem Respekt gedenken wir unserer Präsidentin Erika Schweizer, die am 1. Juni 2024 – für viele von uns völlig überraschend – gestorben ist. Erika Schweizer war eine Persönlichkeit, die mit ihrer Integrität, ihrem Engagement und ihrer Herzlichkeit das Leben vieler Menschen bereichert hat.

Zusammen mit ihrem Lebensgefährten Gérald Sprenger zog sie 1997 nach Gran Canaria, um dort ihren wohlverdienten Ruhestand zu geniessen. Später entschieden sie sich, die Sommermonate jeweils im Tessin und so wie viele von uns, lediglich die Wintermonate auf Gran Canaria zu verbringen.

Erika Schweizer trat ihre Position als Präsidentin unseres Clubs im Jahr 2015 an. Unter ihrer Führung erlebte der Club eine Blütezeit. Sie war die treibende Kraft unseres Clubs und hat durch ihr grosses Engagement das Angebot unseres Clubs ausgebaut und weiter entwickelt. Durch das heutige grosse und abwechslungsreiche Angebot an Aktivitäten wurde der Club zu einem beliebten Ort, wo man sich gerne trifft, um gemeinsam die Freizeit zu verbringen, sich auszutauschen oder auch um neue Leute kennen zu lernen. Das sieht man auch daran, dass sich die Mitgliederzahl während ihrer Zeit als Präsidentin fast verdreifachte.

Erika organisierte für den Club unter anderem jedes Jahr zwei Tagesausflüge auf der Insel, eine mehrtägige Ferienreise, das Neujahrsessen und half bei allen übrigen Anlässen gerne und fleissig mit. Auch stand sie unseren Mitgliedern jederzeit auch mit Rat und Tat bei, sofern irgendwelche persönlichen Probleme auftauchten. Bei allem was Erika für unseren Club machte, stand immer das Wohl des Clubs und der Clubmitglieder im Vordergrund.

Wir werden Erika Schweizer in liebevoller Erinnerung behalten und die Werte, die sie uns vorgelebt hat, im Andenken an sie weitertragen.

Unser tiefstes Mitgefühl gilt ihrem Lebensgefährten Gérald Sprenger und wir wünschen ihm viel Kraft und alles Gute für die kommende schwere Zeit.

Samuel Gschwind
Präsident a.i.
Club Suizo de Gran Canaria

RESTAURANTE "KOALA"

El Gusto austriaco con el toque español

Österreichische Spezialitäten kombiniert mit spanischen Tapas
in gemütlicher familiärer Atmosphäre

Leckere österreichische hausgemachte Nachspeisen, wie
Kaiserschmarrn, Salzburger Nockerl, Palatschinken und vieles mehr

Frische wechselnde Tagesgerichte

Wöchentlich Live Musik oder Show

Mit Vorbestellung fast alle Speisen möglich
(Backhendl, Ente, Tafelspitz, Schweinebraten etc)

Apartamentos "KOALA"
Campo Internacional, Calle Leo s/n, Tel: 659 349 152

ENSALADA DE FLORES

AMBIENTACIÓN FLORAL

Was Sie wünschen… oder besser!

Floristenservice

Dekorationen für alle Arten von Veranstaltungen

Bepflanzung von Terrassen, Balkonen und kleinen Gärten

Sehen Sie unsere virtuelle Tour in Google!

Tel.: (+34) **928 771 773**
Mov.: (+34) **619 863 244**
pedidos@ensaladadeflores.com

c/ La Palma 11
35100 San Fernando
Maspalomas

www.ensaladadeflores.com

Ansprache zum 1. August

Bundespräsidentin Viola Amherd

Liebe Schweizerinnen und
Schweizer im Ausland

Hinter mir sehen Sie Berge wie das Matterhorn, den Chasseral, den Säntis, Eiger, Mönch und Jungfrau. Ich hoffe, ich projiziere Ihnen mit diesem Panorama ein Stück Heimatgefühl auf den Bildschirm.
Wie die Berge unsere Landschaft prägen, prägen Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, das Bild der Schweiz in der Welt. Wir mögen von der fünften Schweiz sprechen oder vom 27. Kanton. In Wahrheit gibt es aber keine Kategorien.
Die Schweiz ist eine Willensnation und unsere Verbundenheit macht an keiner Grenze halt.

Am 1. August spürt man das ganz besonders. Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer machen diesen Tag auch ausserhalb unseres Landes zu einem aussergewöhnlichen. Man trifft sich, tauscht sich aus und feiert gemeinsam die Geburtsstunde unserer Nation. Damit zeigen Sie, dass Sie zwar eine neue Heimat gefunden, aber die alte nicht vergessen haben.
Viele unter Ihnen pflegen weiterhin enge Kontakte in die Schweiz und besuchen sie regelmässig. Dieser Austausch ist wertvoll für Sie und gleichzeitig eine Bereicherung für unser Land. Sie haben eine einzigartige Perspektive, die sowohl die Schweiz als auch Ihr neues Heimatland umfasst.
In der heute zunehmend polarisierten Welt braucht es überall Menschen, die Brücken bauen. Es ist Teil unserer Schweizer Kultur, dass wie aufeinander zugehen und miteinander sprechen. Gehen Sie als Schweizer Vorbild voran und vermitteln Sie diese demokratische Tradition auch in Ihrem Umfeld in den Ländern, in denen Sie heute wohnen.
Gleichzeitig lade ich Sie ein, Ihre Sicht auch in der Schweiz einzubringen. Unsere direkte Demokratie lebt davon, dass Bürgerinnen und Bürger sie mitgestalten und mitreden. Verleihen Sie darum Ihrem politischen Willen Ausdruck und machen Sie Gebrauch von der Möglichkeit, abzustimmen.

Liebe Mitbürgerinnen und
Mitbürger im Ausland
Die vergangenen Jahre mit der Pandemie, dem Krieg in der Ukraine und leider zahlreichen weiteren Konflikten haben uns in Erinnerung gerufen, wie wertvoll es ist, wenn man in Sicherheit leben kann.
Vielleicht spüren auch Sie die Auswirkungen von Krisen, und Ihre Lebensumstände sind schwieriger geworden. Indem Sie Ihre Informationen bei unseren Aussenstellen auf dem neusten Stand halten, können wir Sie unterstützen, wenn Sie uns brauchen.
Die Schweizer Berge, die Sie hinter mir sehen, erinnern uns nämlich auch daran, dass wir gemeinsam Höhen und Tiefen überwinden können.
Im Namen des Bundesrates wünsche ich Ihnen an diesem 1. August viel Freude, Unbeschwertheit und Momente der Verbundenheit.

Viola Amherd
Bundespräsidentin
Ansprache vom 13. Juni 2024

100. Auslandsschweizer Kongress

11. – 13. Juli 2024 in Luzern

Am Donnerstag fand die Sitzung der Auslandschweizer Delegierten, mit 98 Vertretern aus der ganzen Welt, im Regierungsgebäude des Kantons Luzern statt. Ausser den statuarischen Geschäften wurden behandelt resp. wurden wir informiert:
David Grichting, «Botschafter - Direktor der Konsularischen Direktion», informierte uns über die neuesten Nachrichten vom Bund insbesondere von der EDA.
Ein grosser Diskussionspunkt war das Neue Format für den Kongress ab 2025. Da der Rückgang der Beteiligung als auch die Reduzierung der finanziellen Unterstützung eine grosse Rolle spielt. Der Entscheid des Vorstands, den Kongress nur noch alle 4 Jahre durchzuführen, stösst nicht nur auf Verständnis der Delegierten und wird noch zu reden geben.
2 Resolutionen des Auslandschweizerrates (ASR) standen zur Diskussion. Die Initiative «200 Franken sind genug!» ist abzulehnen und zu den Verhandlungen über die «bilateralen Abkommen III» zwischen der Schweiz und der EU wird der Bundesrat aufgefordert, das Abkommen so bald wie möglich dem Parlament zur Ratifizierung vorzulegen. An der Plenarversammlung im KKL Luzern, am Freitag - der eigentliche Kongresstag - stand unter dem Titel

Empfang Alphornbläser

... Fortsetzung
100. Auslandsschweizer Kongress

«**Gemeinsam über Grenzen hinweg**». Der Tag startete mit dem Militärspiel der Schweizer Armee. Anschliessend erzählten uns 3 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer ihre Erlebnisse in Verbindung mit «Ausland-Schweiz». Der Abschluss machte Herr René Schudel mit einem Vortrag «Verbindung mal anders, Schweizer Küche zuhause und fern».
Da die Universität Luzern weltweit die einzige Universität ist, an der man das Jodeln studieren kann, wurden wir von 2 Künstlerinnen mit ihren Darbietungen erfreut. Natürlich bekamen wir auch die Grussworte des Kantons Luzern, vertreten durch eine Regierungsrätin, wie auch die Grussworte der Stadt Luzern, vertreten durch die Finanzdirektorin der Stadt. Die Stadt Luzern hatte uns dann zu einem Aperitif eingeladen. Der Tag endete bei einem Essen im Hotel Schweizerhof.
Der Samstag wurde durch Federico Sommaruga, Direktor Schweizer Tourismus, organisiert und führte uns auf dem Schiff, mit Essensbuffet, von Luzern nach Brunnen. Wir wurden auf dem Auslandschweizerplatz vom Landammann des Kanton Schwyz, Herr Michael Stähli, in Begleitung des Standesweibel und von Herr Norbert Mettler, Gemeinderat von Ingenbohl begrüsst. Wir durften dann den «Geburtstagskuchen» geniessen und bei der Vernissage «Artists in Residence» dabei sein. 50 Jugendliche aus der ganzen Welt, welche ein Sommerlager in der Schweiz besuchten, waren in Brunnen anwesend und haben uns mit der Nationalhymne überrascht. Das Ganze wurde auch mit Alphorn und Fahnen schwingen untermalt. Mit der Rückfahrt des schönen Raddampfers «Schiller» nach Luzern endete der Kongress.

Markus Thomas

Sitzung im Rathaus | Foto o.: Jugend | Foto re: Platz der Auslandschweizer | Militärmusik

Delegierter

Auslandschweizerrates 'Islas Canarias'

Alle 4 Jahre werden die Delegierten des Auslandschweizerrates ASR gewählt. Der ASR setzt sich aus 140 Mitgliedern (120 Ausland- und 20 Inlandmitglieder) zusammen. Die Sitzverteilung widerspiegelt die Anzahl der Auslandschweizer:innen im jeweiligen Land.

Im März 2025 stehen die nächsten Wahlen oder Wiederwahlen an. Persönlich werde ich mich nicht mehr, infolge Alters, für die Wiederwahl zur Verfügung stellen. In Spanien sind 4 Personen für den ASR vorgesehen.
Das Betreuungsgebiet ist neu aufgeteilt und umfasst sämtliche Kanarische Inseln und auf dem Festland die Provinz Andalusien.
Wer Interesse hat und in diesem Gebiet wohnt, kann sich zur Wahl über politica@suizosdevalencia.org anmelden. Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

Bedingungen: Alter 18+ / Schweizer Staatsbürger / auf dem Konsulat angemeldet / im Wahlregister gemeldet/ politisches Interesse an der Entwicklung in der Schweiz muss vorhanden sein / die Person muss in keinem Schweizer Verein sein.

Auszug aus dem Pflichtenheft der Mitglieder des Auslandschweizerrates

- Vertretung der Anliegen der vertretenen Schweizergemeinschaft und ihrer Institutionen im ASR.
- Wirken als Anlaufstelle und Auskunftsperson für Landsleute im vertretenen Gebiet.
- Beteiligung an Diskussionen im ASR zur Problemerkennung und –lösung usw.

Zum Abschluss möchte ich mich persönlich bedanken bei:
- Botschafter, Herr Hanspeter Mock
- dem gesamten diplomatischen Corps,
- dem Vorstand und vielen emsigen Helferinnen und Helfer des «Club Suizo de Gran Canaria»
- Frau Heidi Neumeier in Teneriffa
- Frau und Herr Kurer in La Palma
- Schweizerclub der Balearen
- und allen Schweizerinnen und Schweizer die mich unterstützt haben

Markus Thomas

Malakoff ...

frittierte Käseschnitte aus der Schweizer Küche

Diese Speise ist nicht zu verwechseln mit der gleichnamigen Süssspeise, der in Österreich bekannten Malakoff-Torte, einer Charlotten-Art.

Im Krimkrieg 1854/55 gab es trotz Verbots noch Schweizer Reisläufer (ein Reisläufer war ein als Fusssoldat dienender Söldner, der vorwiegend aus der Schweiz stammte), deren Einsatz bei der Eroberung des Fort Malakow durch die Alliierten unter dem Kommando von Marschall Aimable Pélissier, dem späteren Duc de Malakow, erfolgreich war.

Zurück in der Heimat entstand eine Käseschnitte, die den Namen Malakoff erhalten hat und heute noch in der Region Vinzel, Luins, Bursins und Begnins am Genfersee als Spezialität angeboten wird.

Zutaten für 4 Personen:

250 g rezenter Gruyère
250 g milder Gruyère
1 Knoblauchzehe
120 g Mehl
1 TL Backpulver
¼ TL Muskatnuss
2 Pr. Salz
Pfeffer
2 Eier
1,5 dl Milch
1 dl Weisswein
12 Scheiben Toast
Öl zum Fritieren

Zubereitung:

Käse mit der Bircherraffel in eine Schüssel reiben. Knoblauch dazu pressen. Mehl, Backpulver und mit Muskatnuss würzen. Eier verklopfen, mit der Milch und dem Wein dazumischen, bis eine kompakte Masse entsteht, zugedeckt ca. 1 Std. kühl stellen.
Aus den Brotscheiben Rondellen mit einem runden Ausstecher (ca. 9 cm Durchmesser) ausstechen. Käsemasse kuppelförmig auf den Rondellen verteilen, gut andrücken.
Brattopf bis 1/3 Höhe mit Öl füllen, auf ca. 190 Grad erhitzen. Käseschnitten portionenweise nach unten mit einer Schaumkelle hineingeben, ca. 4 Min. goldbraun frittieren. Käseschnitten wenden, ca. 2 Min. fertig frittieren. Herausnehmen abtropfen lassen.

Über das echte Rezept besteht nur insoweit Einigkeit, dass das Gericht frittiert wird.

Markus Thomas

SPA JACUZZI

CanarySpa.es
Outdoor Lifestyle®

WHIRLPOOLS DER NEUESTEN GENERATION
WOHLTUENDE WÄRME | ENTSPANNUNG | MASSAGEN

Hans (+34) 671 180 691 (Deutsch, Englisch)
Fredrik (+34) 693 712 285 (EN, ES, Skandinavisch)
info@canaryspa.es

www.canaryspa.es

DOMUS
Custom Luxury Homes

Sie werden stolz sein, das Projekt zu besitzen, das wir mit Stolz entwerfen und bauen.

Die Wahl des besten Partners ist der schwierigste und entscheidendste Teil bei der Realisierung Ihres Projekts.
Was für andere außergewöhnliche Details sind, für uns sind sie nur das Domus Best Practice Handbuch.
Dieses Wissen ermöglicht es uns, Projekte mit unübertroffener Widerstandsfähigkeit
revolutionärer Energieeffizienz und einem höheren Niveau der Konstruktion.
Ein Reichtum an dokumentierter Erfahrung und die Beherrschung eines tiefgreifenden Fachwissens

Entechen Sie unsere vollständigen Service.

Unser talentiertes Team von Designern, Architekten, Projektmanagern,
Technikern, Bauarbeitern, Installateuren und Handwerkern.

Der Domus Think Tank, unser Labor, Showroom

Die Domus-Fabrik mit 1500 qm Produktionsfläche

Unsere gemeinsamen Ziele:
Arbeiten mit Leidenschaft,
Streben nach Perfektion,
die Erwartungen unserer Kunden übertreffen

info@domusrenova.com * www.domusrenova.com

Reise nach La Gomera

4. bis 6. März 2024

Am Montag, 4. März, beförderte der Flug Binter NT 350 gut gelaunte 37 Clubmitglieder nach La Gomera. Nach Ankunft wurden wir von der Reiseleitung sowie dem Bus samt Chauffeur erwartet und schon begann unser Abenteuer in Richtung Südwesten. Es hatte ein paar Kurven, das war aber nur der Anfang. Gemäss Wikipedia ist das die flachste Region der Insel…also mussten wir uns noch auf ein paar weitere Kurven gefasst machen.

Bald kam bereits der erste Halt, um den vulkanischen Roque Agando (1'251 m ü. M) zu bewundern. Geduld war hier gefragt, weil unzählige Nebelschwaden uns immer wieder die Sicht verhinderten. Dazu blies uns ein kalter, heftiger Wind um die Ohren! Trotzdem waren wir von diesem Felsturm sowie dem weiter hinten gelegenen Tafelberg (Fortaleza) begeistert.

Weiter ging die Fahrt und wir durchquerten den berühmten Nationalpark del Garajonay und machten einen Stopp beim Mirador de Igualero, bevor wir im Städtchen Chipude neben der dreischiffigen Kirche aus dem 17. Jahrhundert einkehrten. Nach der kurzen Stärkung ging es wieder los, hinauf und hinab, selbstverständlich mit unzähligen Kurven nach El Cercado, wo wir eine traditionelle Töpferei besichtigen konnten. Kurvenreich fuhren wir anschliessend hinunter nach Valle Gran Rey. Dort hatten wir die Gelegenheit auf der Promenade zu spazieren und dem fantastischen Wellengang zuzuschauen oder einfach ins Apéro zu gehen oder zu shoppen. Zu unserer Ueberraschung gibt es auch hier eine Playa del Inglés ! Jetzt ging es wieder den Berg hinauf, wo wir im Restaurant «Casa Conchita» ein kanarisches Mittagessen geniessen konnten. Die Reise ging weiter, wieder kurvenreich ufe und abe, aber zur Hauptsache eher abe, in die Hauptstadt der Insel, San Sebastian. Dort bezogen wir im 3-Stern Hotel «Torre del Conde» unsere Zimmer. Der Abend stand uns zur freien Verfügung und alle suchten sich ein Restaurant aus.

Am Dienstag, 5. März, war unser Ziel der Norden der Insel. Erster Halt in Hermigua, eine 6 km lange Streusiedlung im wasserreichsten Tal von La Gomera. Für die Fruchtbarkeit des

Torre del Conde und rechts Blick auf den Hafen von San Sebastián auf La Gomera

Tals sorgen Stauseen sowie der ganzjährige Passatwind mit Wolken und Nebelschwaden. Auch hier konnten wir tolle Fotos schiessen, natürlich wiederum mit viel Wind in den Haaren. Weiter führte uns der Weg nach dem bekannten Dörfchen Agulo, welches wir zu Fuss erkundeten. Hier konnten wir auch das kleine Museum «La Casa de Memoria» besichtigen. Unsere kurvige Weiterfahrt führte uns nach Vallehermoso. Beim Mirador El Almendrillo mit der lustigen Holzfigur hielt unser Chauffeur kurz an, um einen Blick auf dieses Städtchen zu erhaschen. Nachher hatten wir die Gelegenheit, diesen Ort zu Fuss anzuschauen. Danach eine kurze Fahrt zum Mittagessen. Während sich die Durstigen auf der Sonnenterrasse vom Restaurant «Los chorros de Epina» einen Apéro gönnten, begaben sich die Neugierigen mit Ilka durch einen feuchten Wald hinunter zu einem Brunnen mit sieben Holzläufen, aus denen stets Quellwasser fliesst. Der Legende zufolge werden jene Glück in der Liebe und im Leben haben, die von diesem Wasser trinken. Es ist klar, dass alle eine Handvoll von diesem köstlichen Wasser schlürfen wollten ! Nach einem steilen Aufstieg wurde uns wiederum ein typisch kanarisches Menu mit Kichererbsensuppe, Kaninchen, Fisch und Dessert serviert. Ein Highlight stand uns jetzt noch bevor: eine Demonstration der Pfeifsprache! Vor einem Restaurant pfiff uns ein silbo gomero kurze Sätze auf Deutsch und auf Spanisch, welche Ilka ihm vorschlug.

... Fortsetzung: Reise nach La Gomera

Zu unserer grossen Erheiterung pfiff uns der Pfeifer dann noch einige unserer Vornamen. Die Pfeifsprache wurde im Jahr 2009 von der UNESCO als kulturelles Erbe erklärt. Aus diesem Grund wurde sie vor einigen Jahren wieder als Pflichtfach an der Schule eingeführt.

Unsere deutschsprachige Reiseleiterin Ilka hat uns während den Fahrten umfangreich über La Gomera informiert. Interessant fanden wir unter anderem, dass es auf den ganzen Strassen der Insel nur Kreisel, viele Tunnels, aber keine Ampeln gibt, dass die zahlreichen Höhlen nicht mehr bewohnt sind, dass Wildcampieren überall verboten ist, dass die Bauern wegen Wasserknappheit nun eher Avocados statt Bananen kultivieren. Sie erklärte uns auch, dass die Flechten und Moose, welche von den Lorbeerbäumen im Nationalpark del Garajonay herunterhängen ständig für ein feuchtes Klima sorgen und vieles mehr.

Zurück in San Sebastian konnten wir wiederum tun und lassen was wir wollten. Die Auswahl an Restaurants war heute am Dienstag wesentlich grösser als am Montag, wo viele Lokale geschlossen waren. Alle haben dann auch etwas Passendes gefunden und lustigerweise traf man immer wieder bekannte Gesichter auf der Strasse oder in einem Restaurant.

Erwähnenswert ist die faszinierende Aussicht auf den höchsten Berg Spaniens, den Teide auf der Nachbarinsel Teneriffa, den wir fast immer im Blickfeld hatten ! Ebenso ist La Gomera als Wanderparadies sehr bekannt.

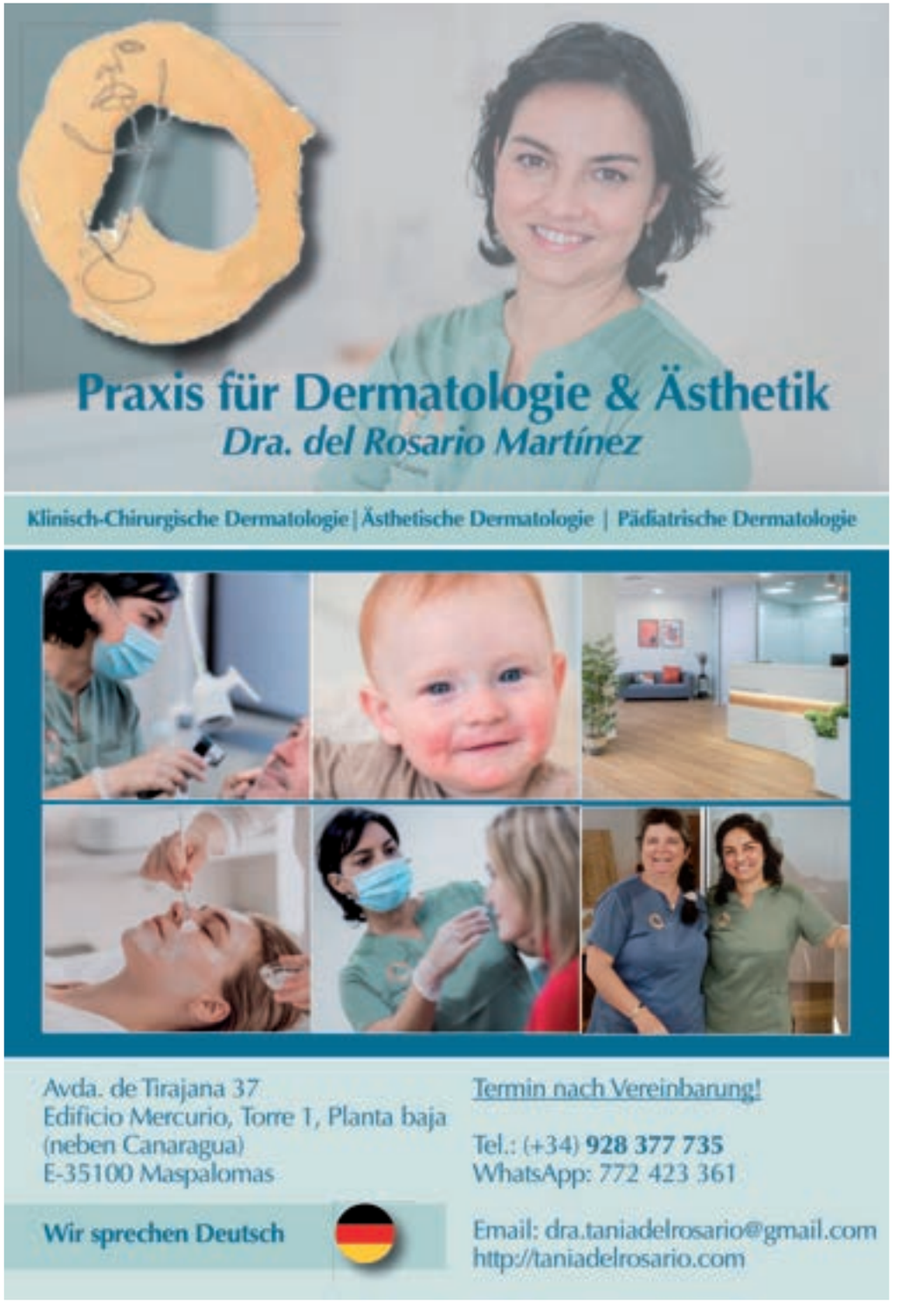
Am Mittwoch, 6. März, genossen wir noch einmal das tolle Frühstücksbuffet. Bevor wir um 15.30 Uhr zur letzten Fahrt nach dem Flughafen einsteigen mussten hatten wir viele Möglichkeiten, die freie Zeit zu gestalten. Ein paar Wanderfreudige erklommen das Städtchen und erfreuten sich beim «Parador Nacional Conde de la Gomera» sowie beim Faro del Parador an der Rundum-Sicht auf den Hafen, die Berge, das Meer und auf San Sebastian. Andere machten Halt auf einer wunderschönen Terrasse beim Strand, genossen die Sonnenstrahlen und löschten den grossen Durst. Den Einkaufstaschen war es anzusehen, dass sich ein paar Glückliche mit Souvenirs eingedeckt hatten.

Am kleinen Flughafen, der uns an einen Bahnhof erinnerte, nahmen wir Abschied von Martin, unserem Chauffeur. Er hat uns in beeindruckender Weise durch die zum Teil engen Strassen geführt und wir waren ihm alle sehr dankbar für seine unwahrscheinlich präzise Fahrweise!

Der kurze Flug nach Gran Canaria überstanden wir problemlos, erfreuten uns nochmals der Aussicht auf Teneriffa und schon bald konnte man die Küste von «unserer» Insel sehen. Natürlich wartete der Bus bereits auf uns und führte uns, leider ohne Kurven, in den Süden.

Erika gebührt unser grosser Dank für die immer wieder umfangreiche Organisation der Events. Muchisimas gracias!

Madeleine Herzog



Zwei schaurige Bergsagen

vom Prättigau und Kanton Freiburg

Der Schlangenbanner

Heute gilt die Saaseralp auf der Sonnenseite des gewaltigen Madrisahorns als eine der schönsten Alpen im graubündnerischen Prättigau – doch das war nicht immer so. Einst war die Alp mager und trocken, und das Vieh, das dort sömmerte, sah schmal und hässlich aus. Unzählige Schlangen trieben dort oben ihr Unwesen. Das war auch für die Hirten kein Honigschlecken – wo sie auch gingen, überall ringelte sich zischend giftiges Gewürm empor und bedrohte sie. Eine Kuh nach der andern wurde gebissen und musste abgetan werden.

Eines Abends, als gerade ein Hirt nach Saas hinunter den Bericht brachte, es sei soeben die vornehmste Kuh auf der ganzen Alp von einer giftigen Schlange getötet worden, kam ein kleines, fremdes Männchen – ein fahrender Schüler – ins Dorf gewandert. Als man ihm von den giftigen Schlangen auf der Saaseralp erzählte, blinzelten seine grauen Augen seltsam unter den überhängenden Augenbrauen hervor. Er wollte aber noch mehr von diesen Schlangen wissen und fragte die Bauern lange aus. Zuletzt wollte er – fast ängstlich – wissen, ob sie unter den vielen Schlangen auf der Alp nie eine weisse gesehen hätten. Als aber die Älpler alle laut versicherten, dass sie dort ihr Lebtag noch nie weisse Schlangen erblickt hätten, war das seltsame Männchen beruhigt und bot an, die Schlangen auf der ganzen Alp zu bannen und unschädlich zu machen.

Das freute die Bauern von Saas sehr. Doch trauten sie der Sache nicht ganz. Sie wollten es erst mit eigenen Augen sehen. Also führten sie das Männchen auf die Alp. Er machte mit Reisig und Heidekraut drei grosse Haufen. Auf diese Haufen warf er ein paar Hände voll eigenartiger Kräuter und Wurzeln und zündete sie danach an. Und nun nahm er feierlich das Käpplein ab, zog ein silbernes Pfeiflein aus der Tasche und fing zu pfeifen an, während er unter wunderlichem Getue um die drei Haufen herumschritt.

Eine Weile blieb alles mäuschenstill. Die Saaser Bauern wagten kaum zu atmen. Sie waren sehr gespannt darauf, was da wohl noch geschehen werde.

Da, auf einmal krochen, zum Schrecken der Saaser von allen Seiten, einzeln und in ganzen Knäueln, die Schlangen herbei. Schnurstracks, fürchterlich zischend, stürzten sie sich allesamt ins Feuer, das aus den drei Haufen hoch aufloderte, wo sie unter schrecklichem Gewinsel und hochaufschnellend verbrannten und verkohlten.

Schon freuten sich die Hirten, denn die Schlangen schienen alle im Feuer zugrunde gegangen zu sein. Auch das

Beauty Image
PERMANENT MAKEUP

Augenbrauen
Augenlider
Lippen
Aeola
Kopfhaut-pigmentation
alle Korrekturen
etc.

SCHÖNHEIT IST UNSERE MISSION

Ihr **Beauty Kompetenzzentrum** seit 2018 auf Gran Canaria

- Sanfte Behandlungen für jahrelange Schönheit
- Modernstes Studio nach Schweizer Qualitätsstandards
- Modernste Apparate und beste Materialien von renommierten internationalen Produzenten
- Höchste Hygienemaßstäbe, zertifiziert!
- Fachkompetenz auf Weltklasseniveau

Wir beraten Sie gerne unverbindlich!

C. C. Cita, Local 146, 1ª Planta *(Eingang Av. de Alemania)*
Playa del Inglés, Maspalomas | Gran Canaria
Email: info@my-beauty-image.com
www.my-beauty-image.com
www.beauty-image.ch

(+34) 683 602 861
CH (+41) 79 293 66 87
beauty image
beauty_image_permanent_makeup

... Fortsetzung: Bergsagen

kleine Männchen atmete auf und wischte sich den Schweiss von der Stirn. Doch da rollten plötzlich unter schauerlichem Gezische in grossen Windungen drei ungeheure weisse Schlangen daher, von denen jede ein goldenes Krönlein auf dem Kopf trug.

Erst war der fahrende Schüler wie versteinert dagestanden. Dann stiess er auf einmal einen entsetzlichen Berg und Tal durchgellenden Jammerschrei aus und rannte so schnell er konnte. Doch die weissen Schlangen, die Rache am Feuertod ihrers Volks nehmen wollten, verfolgten ihn schnell. Kurz vor einem Bach, über den er springen wollte, packten sie ihn. Er heulte schrecklich auf, dass den Saasern die Knie schlotterten. Jetzt krochen die weissen Schlangen am Männchen empor und quetschten es zu Tode. Dann rissen sie ihm das Herz aus dem Leib und verschwanden im Farnkraut.
Heute noch heisst jener Bach, an dem der fahrende Schüler so elend umkam, der Schreierbach, denn die Saaser konnten die schrecklichen Schreie, die das Männchen ausstiess, nicht mehr vergessen. Von Schlangen aber merkte man von da an diesseits des Baches nie mehr etwas.

(Quelle. Magazin Bergwelten)

Das Nachtpferd Zawudschawu

Am Fusse der Berge rund um Greyerz im Kanton Freiburg soll einer Sage nach einst ein ebenso rätselhaftes wie launisches Pferd sein Unwesen getrieben haben. Grund genug, sich in diesem schönem Wandergebiet auf Spurensuche zu begeben!
In alten Zeiten gab es mancherlei Ungeheuer zu Berg und Tal. Auf den sumpfigen Mooren in Greyerz weidete nachts das wilde Pferd Zawudschawu. Es war schwarz wie Ebenholz, nur die verwilderte Mähne und der lange Schweif waren schneeweiss. Oft, wenn gebrechliche Greise, die nicht mehr gut zu gehen vermochten, den Weg über die Moore nahmen, sprengte es in stolzem Lauf zu ihnen und liess sich auf die Vorderbeine nieder, sie zum Aufsitzen einladend.
Doch nicht immer war es so artig und zutraulich. Oft spielte es den Leuten argen Schabernack. Eines Abends ging ein Mann, der etwas über den Durst getrunken hatte, von Greyerz nach Hause.

Er war müde, und zudem wollten ihm die schwankenden Beine nicht recht gehorchen. Verdrossen setzte er sich auf einen grossen Stein bei der Felsenbrücke und lallte: «Käme doch nur mein Gaul daher, den ich so nutzlos zu Hause am Barren gelassen habe!» Kaum hatte er's gesagt, hörte er traben, und unversehens kam in tänzelnder Gangart ein schwarzes Ross auf den Betrunkenen zu.

Als es bei ihm stand, liess es sich auf die Vorderbeine nieder und nickte mit dem Kopf gar wunderlich, als wollte es den Mann zum Aufsitzen einladen. Der dachte nicht lange darüber nach und stieg auf, so schnell es sich bei seiner Betrunkenheit tun liess. Er versprach dem Pferd reichlich Futter und Zuckerbrötchen, wenn es ihn gut nach Hause bringe – und das Pferd trug ihn sanft davon.

Schon sah der betrunkene Mann das Dach seines Hauses im Schein des Vollmonds als das Pferd auf einmal einen Seitensprung machte, dass der Reiter fast von seinem Rücken flog und es begann zu seinem Schrecken einen wilden Galopp, dass die weisse Mähne flatterte wie die Wäsche im Wind. Es stürmte fort durch das weite Moor und unaufhaltsam ging's dem nahen Fluss, der Saane, zu.

Jetzt ergriff den Reiter eine wahre Todesangst. Er schrie auf und versuchte das wilde Ross aus dem Moor heraus zu lenken, indem er es verzweifelt an der weissen Mähne riss. Aber es schlug aus und stürmte auf den Fluss zu. Doch kurz vor dem Sprung drehte es sich blitzgeschwind, sodass der Reiter wie ein Ball ins kühle Wasser geschleudert wurde. Das Pferd aber wieherte, als würde es lachen, galoppierte über das Moor dem Brockberg zu und verschwand.

Quelle: Meinrad Lienert, 1915
zusammengestellt von Markus Thomas

marccampabadal
outdoor solutions

Gartenmöbel

C/ Los Cactus, 14 Pol. Ind. Arinaga Gran Canaria
Montag bis Freitag: 9:00 - 17:00 Uhr

Ergonomie, Design und Funktionalität
+34 928 737 276 - info@marccampabadal.com
www.marccampabadal.com

YVYRA · Lafuma MOBILIER · GLOSTER · Cane-line · weinor

BBQ CORNER SHOP

Komm mal vorbei: C/ Los Cactus, 14 Arinaga - Gran Canaria
Montag bis Freitag: 9:00 - 17:00 Uhr

Große Auswahl an Grills und Zubehör. **+34 928 737 276 / +34 659 988 922**

Adria

Restaurante

Ascot Pub

Centro Comercial Cita - 1. Etage
Avenida de Francia
35100 Playa del Inglés

Bosch Car Service

Service und Reparatur von Kraftfahrzeugen aller Marken

Benzineinspritzung
Dieseleinspritzung
Elektrik /Elektronik
Bremsen, ABS und EPS
Wartung und Inspecion
Motor Reparatur
Klimaanlagen

Multimedia und Navigations Systeme

Öffnungszeiten
Montag - Freitag
8:30 - 17:30 H

Calle Puntarenas 14, Sotano
35109 El Tablero

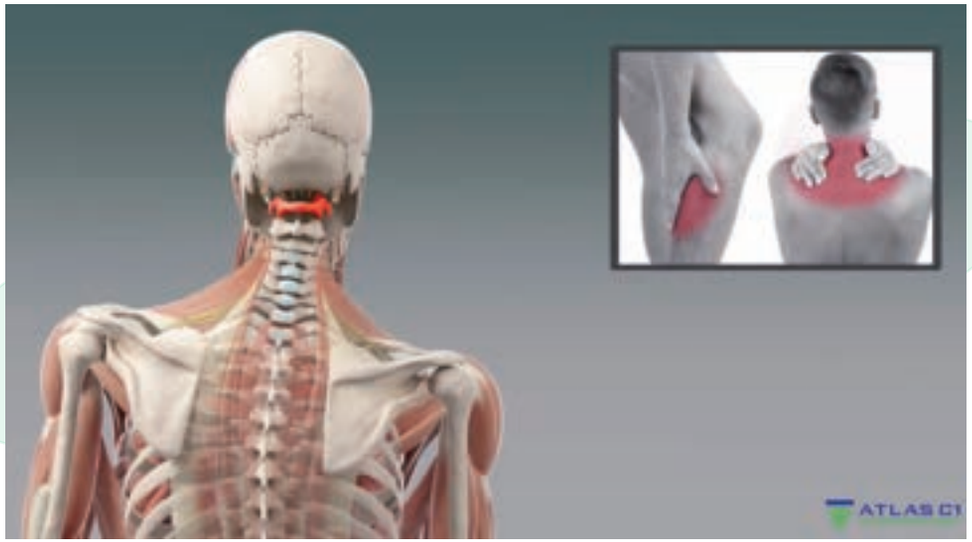
Telefono : 928 49 72 73
Móvil : 671 217 194 : Whatsapp
E-Mail :
silverstarmotors.2020@gmail.com
URL : SSM-Yordan.es

Google Maps Route

Leiden Sie schon lange an den selben Beschwerden?
Nichts hat bis jetzt wirklich geholfen?
Dann kommen Sie zu mir!

Viele Beschwerden, wie z. B. Bluthochdruck, Kopfschmerzen, Migräne, Tinnitus, Verspannungen, Fehlstellungen, Bandscheibenvorfälle, Knie- und Hüftschmerzen, Waden-/Fersenprobleme, Beckenfehlstellung bis hin zur Körperfehlhaltung, gehen auf eine **Fehlstellung des Atlaswirbels** zurück.

Atlas, also der erste Halswirbel unserer Wirbelsäule, ist das zentrale Kopfgelenk unseres Körpers und eine korrekte, symetrische Lage ist essenziell.



Schnell gesund dank Atlaskorrektur!

Ich überprüfe die korrekte Position ihres ersten Halswirbels mit dem speziell für die Atlaskorrektur entwickeltem Gerät Libero® und stelle ggfs. die Körpersymmetrie, -statik und -dynamik in einer Behandlung wieder her. (Keine gefährlichen, physischen Hau-Ruck Manipulationen)
Der Körper richtet sich nun in seiner korrekten Position neu aus und die Reizimpulse bzw.Fehlbelastungen werden aufgehoben oder zumindest deutlich reduziert.

Seit 13 Jahren habe ich mich auf diese Behandlung **spezialisiert** und möchte, dass meine Patienten beschwerdefrei leben und stehe dafür mit meinen Namen.

Stelle ich bei der Untersuchung fest, dass sich Ihr AtlasC1 Wirbel bereits auf seiner korrekten Position befindet, wird keine Behandlung durchgeführt und auch nichts in Rechnung gestellt. Es entstehen für Sie in diesem Fall keine Kosten.

Ich freue mich darauf, Ihnen helfen zu dürfen.

Markus Gaal
Physiotherapeut
Libero® Atlaskorrektur Kanaren

Tel.: (+34) **623 448 444**
markus.gaal@therapeutics-team.com

Über mich
https://www.therapeutics-team.com/markus-gaal

Verständliches Erklärvideo - *siehe QR-Code*

THERAPEUTICS-TEAM® SWISS

ATLAS C1® TECHNOLOGY

SCHMERZ- UND WIRBELSÄULE THERAPIE

- Wirbelsäule- und Gelenksmobilisation
- Medizinische Kräftigung
- Rehabilitation und Prävention
- Medizinische Massage

Tel: (+34) 604 310 230

Hotel Rey Carlos
Avda. de Tirajana 14
31500 Playa del Inglès

Cosimo Ferretti
Dipl. Massage und
Gesundheits-Therapeut

Deutscher Facharzt

CLINICA MAXILO FACIAL

Kiefer- und plastische Gesichtschirurgie

Dr. med. Dr. med. dent. Bodo Hermann
jetzt auch mit deutschem Zahnarzt

Kosmetische Gesichtschirurgie • Zahnimplantate
Zahnärztliche Chirurgie • Moderner eigener OP

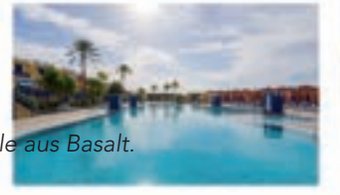
Av. T.O. Vingresor 11 • 35100 Maspalomas
Tel.: 928 76 93 29 • Fax: 928 77 16 42 • Notfall: 610 76 93 29

Deutschland Spanien Norwegen Holland England

Mitglieder von: R.A.I.C. n°78-A

Suchen Sie eine IMMOBILIE?

Historische Handmühle aus Basalt.



Wir sind seid 1997 Ihr Partner für einen sorgenfreien Immobilienkauf und Vermietung auf Gran Canaria

- Professionelle Kaufberatung
- Portfolie von hunderten von Objekten in Zusammenarbeit mit anderen Immobilienmaklern
- Komplette Betreuung vor und nach dem Kauf
- Besorgen von NIE, Kontoeröffnung, Darlehen etc.
- Ihr Kontakt zu Renovierungs- und Umszugsfirmen
- Immobilien-Management

Die beste Wahl für die besten Kunden

canarinvest properties

www.canarinvestment.com

José Yánez Matos, 2
35100 Maspalomas

+34 661 353 641

info@canarinvestment.com

ACEGI

+34 928 730 065

Club Suizo Aktivitäten
Vereinsjahr 2024/2025

Einladungen mit den entsprechenden Details senden wir rechtzeitig via Email zu.

Donnerstag	14. November 2024	**Jassturnier**
Donnerstag	21. November 2024	**50-jähriges Jubiläum**
Donnerstag	19. Dezember 2024	**Plauschjassen**
Samstag	11. Januar 2025	**Neujahrsessen**
Donnerstag	23. Januar 2025	**Jassturnier**
Samstag	15. Februar 2025	**Ordentliche Generalversammlung**
Donnerstag	27. Februar 2025	**Plauschjassen**
(3 - 4 Nächte)	Anfang März 2025	**Unsere jährliche Reise**
Donnerstag	27. März 2025	**Frühlingsfahrt**
Freitag	1. August 2025	**1. Augustfeier**

Club Suizo Stamm

Jeden 1. Mittwoch des Monats treffen wir uns zum Stamm (separate Einladung).

WIR DANKEN UNSEREN INSERENTEN!

Alberto Hernandez Melo Liegenschaftsverwalter/Rechtsanwalt | Ascot Pub + Restaurant Adria, Playa del Inglés | Asesores Canarios S.L, Playa del Inglés | Atlantic Canarias, Umzüge, PKW, Container | Beauty Image Permanent Make-Up, Playa del Inglés | Bio-Finca, Arteara | Boatcenter Palace Lugano | Bosch Car Service, El Tablero | Canarias Alaire SLU, Arinaga | Canarinvest Properties, Renate Arnsteiner, Maspalomas | Canary Spa Whirlpools, San Bartolome de Tirajana | Clinica Maxilo-Facial, Maspalomas | Cosimo Ferretti, Praxis für Schmerz- und Massagetherapie, Playa del Inglés | Costurera – Seamstress, Änderungsschneiderei, Arguineguin | Crepet Jean.Marc, Immobilien Renovierungen, San Bartolome de Tirajana | Domus Renova, San Fernando | Dra. del Rosario Martinez, Praxis für Dermatologie & Ästhetik, Playa del Inglés | Ensalada de Flores, San Fernando | Inmobiliaria DaWi, Playa del Inglés | Instelcom Canarias, Installationsarbeiten Elektrik, TV, Klima | Lachenmeier Farben, Basel, Zürich, Bern | Laksmi Terapias, 35100 Maspalomas | Living Hair & Beauty, Playa del Inglés | Luxus Chalets, Playa del Inglés | Magazin Viva Canarias | Markus Gaal , Physiotherapeut, Playa del Inglés | Maxxxys Informatica, Playa del Inglés | Optica Maestro, San Fernando | PFS Immobilien und Feriendomizile, Playa de Tarajalillo | Ph dental, Zahnklinik Playa del Inglés | Playa del Cura Langzeiturlauber | REMAX, Michael Berger, Las Palmas | Restaurant Bahnhöfli, Chur | Restaurant Bar Dreams, Playa del Inglés | Restaurant Cabo Suroeste Playa de Patalavaca | Restaurant Ciudadela, Playa del Inglés | Restaurant Il Vespino Vecchio, San Agustin | Restaurant Koala, Campo International | Restaurant La Ruccola, Arguineguin | Restaurant Stazione, Intragna | Restaurant Zürich, Playa del Inglés | Rose Immobilien, Playa del Inglés | Second Hand «mit Herz«, San Fernando | Soliswiss, Bern | Stefan's Garage KFZ, San Fernando | Steven Eppler Trust in Beauty, San Agustin | Sun World Immobilien, San Fernando | Sunrise Immobilien, San Fernando | Tierarzt Dr. Robert Wöhrl, San Fernando | Timi's Nail Studio, Maspalomas | WP-Services, Patalavaca

Mitglieder von: R.A.I.C. n°78-A

Verkaufen Sie eine IMMOBILIE?

- Professionelle Immobilienberatung und -einschätzung
- Professionelle Video- und Fotoaufnahmen
- Virtuelle Tour 360°
- Homestaging
- Management
- Um- und Abmeldungen bei Behörden

RENATE ARNSTEINER,
Ihre Immobilienfachfrau
für Verkauf und
Vermietung auf Gran
Canaria seid 1997

Die beste Wahl für die besten Kunden

canarinvest properties

www.canarinvestment.com

José Yánez Matos, 2
35100 Maspalomas

+34 661 353 641

info@canarinvestment.com

ACEGI

+34 928 730 065

INMOBILIARIA DAWI

Tel. 672 199 674

www.dawi-grancanaria.com

Willkommen bei **DaWi Immobilien**, Ihr zuverlässiger Partner für Immobilien auf Gran Canaria mit über 30 Jahren Inselerfahrung.
Ob Sie ein Eigenheim kaufen, eine Ferienwohnung mieten oder ein gemütliches Objekt zum Überwintern suchen – ich biete Ihnen eine umfassende und persönliche Beratung, um Ihre Wünsche zu erfüllen.

Kontaktieren Sie mich noch heute!
Sie erreichen mich unterTel. **672 199 674** (gerne auch per Whatsapp) um einen unverbindlichen Beratungstermin zu vereinbaren.
Lassen Sie uns gemeinsam Ihren Traum von der perfekten Immobilie auf Gran Canaria verwirklichen.
Ihre **Daniela Wippermann**

Sie möchten Ihr Eigentum verkaufen? Nehmen Sie noch heute Kontakt mit mir auf!

Ihre Unterstützung zählt!

Es sind nicht die grossen Worte, die das Leben bestimmen, sondern die kleinen Taten.
Seit 150Jahren

ASOCIACIÓN SUIZA DE BENEFICENCIA

Wer sind wir?
Die Asociación Suiza de Beneficencia ist eine 1874gegründete gemeinnützige Organisation mit Sitz in Madrid, mit dem Auftrag, in Not geratenen Landsleuten finanzielle Soforthilfe zu leisten. Die ASB arbeitet eng mit der Schweizer Botschaft von Spanien und Andorra zusammen und ist von der ASO Auslandschweizer Organisation Swiss Community offiziell anerkannt.

Was machen wir?
Die ASB befasst sich mit konkreten Anfragen von in Spanien lebenden Schweizer Bürgerinnen und Bürgern, die vorübergehend ohne finanzielle Mittel sind oder sich in einer existenziellen Notlage befinden.

Warum ist Ihre Hilfe wichtig?
Die Sozialdienste in Spanien sind oft überfordert und können nicht immer dringenden Anfragen von Ausländern nachkommen. Helfen, wo sonst niemand hilft.

Ihr Beitrag zählt!
Ihre Unterstützung wird mehr denn je gebraucht, denn die wirtschaftlichen Herausforderungen, mit denen die ganze Welt, auch Spanien, konfrontiert ist, führen zu einer Überlastung der Behörden und Sozialdiensten. Wir sind davon überzeugt, dass private Einrichtungen wie die ASB in diesen schwierigen Zeiten Menschen in Not auf ergänzende Weise helfen kann. Wir sind in ganz Spanien tätig.

Mit einem Jahresbeitrag von 40€ oder durch eine einmalige Spende.
Jeder Betrag ist willkommen.

Werden Sie Mitglied

IBAN ES57 0182 0192 7802 0161 9344
Wichtig: vergessen Sie nicht, Ihren Namen in der Betreffzeile zu erwähnen

Bitte scannen Sie den QR-Code oder kontaktieren Sie uns per E-Mail oder Telefon

ASOCIACIÓNSUIZA DE BENEFICENCIA
Carretera de Burgos A1, km 14,100
E-28108Alcobendas (Madrid)
CIF G-28220887

E-Mail: presidenta@beneficenciasuiza.org
Tel. (+34) 678628243
www.beneficenciasuiza.wixsite.com/index

ROSE
RENOVATION

Lust auf neues Wohnambiente ?

Unsere Partner für Inneneinrichtung und Ausbau
verwirklichen Ihre Vorstellungen.

Alles von Rose Immobilien, aus einer Hand,
professionell und unkompliziert.

ROSE
CAPITAL
RELOCATION
SERVICES

Sie haben noch Immobilienbesitz
in Deutschland oder der Schweiz?

Wir erkennen gemeinsammit unserem Partner vor
Ort die Chancen für einen lukrativen Verkauf
Ihrer Immobilien und begleiten Sie
bei der Reinvestition auf den Kanaren.

Rufen sie uns jetzt an ! – Wir freuen uns auf Sie.

Pierre-Luc Jodoin (+34) 722 592 852 Jürgen Klein (+34) 633 176 063

ROSE
IMMOBILIEN

Kaufen & verkaufen Sie
Ihre Ferienimmobilie mit uns!
Wir begleiten Sie kompetent und seriös.

ROSE
HOLIDAY

Wir betreuen komplett die Vermietung
Ihrer Ferienimmobilie im Süden von
Gran Canaria mit Rose Holiday.

Email office@roseimmobilien.com
www.roseimmobilien.com

Rufen sie uns jetzt an ! – Wir freuen uns auf Sie.

Pierre-Luc Jodoin (+34) 722 592 852 Jürgen Klein (+34) 633 176 063

RISTORANTE Il Vespino Vecchio ITALIANO

Neapolitanische Gaumenfreuden in herzlicher Wohlfühlatmosphäre

Frische, die überzeugt • hausgemachte Pasta • original neapolitanische Pizza • erlesene Weine • edles Ambiente und herrlicher Gastgarten!

Sie finden uns in der c/Los Jasmines 4
E-35100 San Agustín | Gran Canaria
Öffnungszeiten: Di. 18^{30} - 23^{00} h
Mi. - So. 13^{00} - 16^{00} und 18^{30} - 23^{00} h
Montag Ruhetag.
Parkplätze vorhanden.

Wir bitten um Tischreservierung
Tel.: (+34) 673 323 827

Online-Bestellungen
www.ilvespinovecchio.com

SCHMERZTHERAPIE.ES

CRYO PROFESSIONAL

OFFIZIELLER ALPHACOOLING PARTNER

Schmerzen?
Entzündungen?
Erschöpft?

Die Medien berichten und selbst Heino ist begeistert

Kältekammer war gestern!

Erleben Sie mit ACP eine Technologie, die bisher dem professionellen Sport- und Gesundheitsbereich vorbehalten war. Unsere Alpha Cooling Geräte ermöglichen effektive Leistungssteigerung, schnelle Regeneration und gezielte Schmerzreduktion durch innovative Blutkühlung – ganz ohne den Einsatz von Kältekammern.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probetermin

danach kosten 5 Einheiten zu je 2 Minuten nur 35€

viele Krankenkassen übernehmen die Kosten

Das Therapeutics-Teamist für Sie da!
Edificio Mercurio,
Turm 2, Stock 1,Tür B 35100Maspalomas
www.schmerztherapie.es
Termin vereinbaren: 0034 711099858

In unserem Schmerztherapie- und Physiotherapiezentrum in Maspalomas setzen wir erfolgreich moderne Technologien wie Alpha Cooling, Atlas-Korrektur und Active Water ein, um unseren Patienten ein schmerzfreies Leben zu ermöglichen.

EINFACH
Kein Entkleiden und kein Frieren - Einfach Hände rein und Erfrischung genießen

SCHNELL
Wirkt bereits bei 5 Einheiten zu je 2 Minuten und benötigt keinerlei Vorbereitungen

EFFEKTIV
Über 600 Alpha-Cooling-Studiosund zahlreiche Kunden weltweit sprechen für sich. Auch Krankenkassen sind von der Wirksamkeit überzeugt, denn einige übernehmen bereits die Kosten

ASESORIA: FISCAL – FINANCIERA – CONTABLE - JURIDICA

ASESORES CANARIOS, S.L.

Mit 40 Jahren Erfahrung in Sachen Steuer,
Buchhaltung und Finanzen bieten wir
professionelle Beratung in 10 verschiedenen Sprachen.

Mit Buchhaltung, Steuerberatung für Unternehmen
und natürliche Personen, Eigentümergemeinschaft,
Gesellschaftsgründung und -verwaltung,
Analyse der Realisierbarkeit von Unternehmensprojekten.

Spezialist in Sachen Doppelbesteuerungsabkommen,
Vorbereitung und Abwicklung von
Kauf und Verkauf von Immobilien,
Erbschaftsangelegenheiten sowie Steuererklärungen
für Residente und Nicht-Residente.

Unser Büro finden Sie
im Edificio Mercurio, Parterre, Lokal 4ª, neben der Post
in der Avenida Tirajana 37 in Playa del Inglés.

Tel.: +34 928 76 24 17 – +34 928 76 07 08 – Fax: +34 928 76 94 87
E-mail: monaj@asecangc.com

sunrise
INMOBILIARIA | REAL ESTATE

IHR DEUTSCHER MAKLER AUF GRAN CANARIA

MARC & GINO
HEIDENTHAL

Gran Canaria

IMMOBILIENMAKLER

Verwirklichen Sie Ihren Traum vom Leben unter der Sonne Gran Canarias!

Als familiengeführtes Immobilienunternehmen im Süden der Insel bieten wir Ihnen maßgeschneiderte Lösungen für Ihr perfektes Zuhause.

Mit unserer lokalen Expertise und persönlichen Betreuung begleiten wir Sie bei jedem Schritt Ihres Immobilientraums.

Von der Suche nach der passenden Immobilie bis hin zur professionellen Vermarktung und Verkauf Ihrer Immobilie.

Lassen Sie uns gemeinsam Ihre Wünsche verwirklichen. Kontaktieren Sie uns noch heute!

UNSERE KONTAKTDATEN

Nur ca. 250 m vom Sandstrand Playa del Cura entfernt in sonniger Hanglage und Meerblick befindet sich das Cura Sol II

Die private Wohnanlage bietet großzügig ausgestattete Apartments mit 1 Schlafzimmer, Wohnzimmer mit integrierter Küche und großem möblierten Balkon mit Meerblick sowie beheiztenSwimmingpool und Sonnenterrasse. Golfplatz ist in der Nachbarschaft. Ab 7.500,- €
(Jahresmietverträge + Einmalzahlungen vor Mietbeginn, zzgl. Wasser- und Stromkosten)

Für nähere Informationen, kontaktieren Sie uns bitte unter:
Tel.: (+34) 928 560535 • Fax: (+34) 928 153615
E-mail: reception@curasol.de • www.curasol.de

Umzüge PKW Container

atlantic canarias

TRANSPORTE NACIONAL E INTERNACIONAL DE MERCANCÍAS
MARITIMO - AEREO - ADUANAS - LOGÍSTICA

Über Service sprechen wir nicht, wir leisten ihn!

- **Wöchentliche Container zu allen kanarischen Inseln**
- **Wöchentliche Beiladungen in unseren Sammelcontainern**
- **Abholung und Anlieferung in ganz Deutschland und Kanaren**
- **Regelmässige Beiladungen auch zurück nach Deutschland**
- **Komplettservice von Haus zu Haus**
- **Deutsche und englische Ansprechpartner**

Gran Canaria:
Avda. de las Petroliferas, s/n - Parcela 15
Edificio Castero - 1° Izqda
E-35008 Las Palmas de Gran Canaria
Tel: (0034) 928 229 162
Fax: (0034) 928 272 780
Mob: (0034) 660 489 073
email: mogallar@atlantic-canarias.com

Teneriffa:
C/. Anatolio Fuentes García, 16
Pol. Ind. Costasur
E-38009 de Sta. Cruz de Tenerife
Tel: (0034) 922 622 560
Fax: (0034) 922 623 481

email: cbartels@atlantic-canarias.com

www.atlantic-canarias.com

Termin
646 230 135

Kontakt
+34 646 230 135

Zertifizierte professionelle Massage

Wohlbefinden für Körper und Geist

LAKSMI TERAPIAS

Masajes - Reiki - Cursos

Sonderpreise

Reiki, Osteopathie, Massagen, Yoga, Pilates.

Alle unsere Dienstleistungen im QR oder www.laksmiterapias.com

pfs International

IMMOBILIEN UND FERIENDOMIZILE

INTEGRALE BERATUNG IM IMMOBILIEN-, VERMÖGENS- UND FINANZBEREICH (Kauf, Verkauf, Miete, Pacht, Vertragsabwicklungen bis Grundbucheintragung, steuerrechtliche Darstellung)

PFS IMMOBILIEN CONSULTING, S.L.
Urbanización Bahía Feliz
Edifico de Oficinas, Local 1
35107 Playa de Tarajalillo

Tel.: 928 15 79 79
Fax: 928 15 79 00
Mail: rolf.meyer@pfs.at
Web : www.pfs.at

ALBERTO HERNÁNDEZ MELO
ADMINISTRADOR DE FINCAS/ABOGADO

ALBERTO HERNÁNDEZ MELO
LIEGENSCHAFTSVERWALTER/RECHTSANWALT

TEL: 676 227 882
Emal: albertoherme@yahoo.es

Gesamtverwaltung von Eigentümergemeinschaften (Buchführung, Zahlungsverkehr, Betreuung von Bauarbeiten und Schadensbehebungen, Organisation und Abwicklung von Eigentümerversammlungen einschliesslich Protokollführung, Liegenschaftsbetreuung)

Second Hand "mit Herz" seit 2017

hat fast alles von A-Z

tiene casi todo de la A-Z

most everything from A-Z

CC. Botánico - San Fernando
Nähe Feuerwehr / Markthalle
711 054 113

Mi-Do-Fr	11 - 15h
Sa	11 - 14h
Mi-Ju-Vi	11 - 15h
Sa	11 - 14h
We-Th-Fr	11 - 3pm
Sa	11 - 2pm

Sachspenden erwünscht
Nehme Ware in Kommission
Kämpfe für Strassenkatzen

Se desean donaciones en especie
Tomar mercancías en consignación
Lucha por los gatos callejeros

We desire donations in kind
We take goods on consignment
We fight for street cats

711 054 113 **Secondhandgc**

MAXXSYS INFORMATICA

wenn es um Ihren PC geht

GIGABYTE · SONY · SAMSUNG · OKI · acer · Packard Bell · TOSHIBA · LG

- Computer-Wartung und Reparatur
- PCs, Notebooks, Netzwerke, etc.
- Beratung, Offerten, Verkauf
- Virenentfernung, Datenrettung
- Internet, ADSL, Sicherheitscheck
- Mail- / Web-Hosting, inkl. Inst.
- Verkauf von Tinte und Toner

Ihr deutschsprachiger Computerexperte mit der grössten Auswahl !

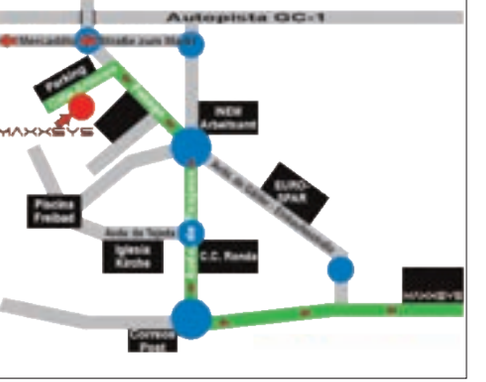
Sie suchen einen neuen PC, Laptop, Netbook
Tablet-PC, Drucker oder einfach nur Zubehör.
Wir haben das passende für Sie !

Windows 7

Schnell-Gut-Preiswert !!

Aktuelle Angebote unter
www.maxxsys.es

Maxxsys Informatica
Urb. Las Llaves
C./ Artenara direkt am Parkplatz
35100 Playa del Ingles
Tel. 928 766047
e-mail: info@maxxsys.es
web: www.maxxsys.es



www. Steven-Eppler .com

Trust in Beauty

Wir sind ein Friseurbetrieb mit Deutschem Meistertitel und sind der einzige Intercoiffure Mondial Salon auf den Kanaren.

Jedes Haar ist einzigartig und wir gehen individuell auf Ihr Haar ein, suchen und finden Lösungen und verwöhnen es mit dem Luxus, den es verdient.

Wir sind zudem Experten für Haarverlängerungen und Haarverdichtungen, Farben und Zweithaar-Service (Perücken), exklusiv mit namhaften Herstellern.

Wir arbeiten ausschließlich mit hochwertigen professionellen Produkten und bieten einen exklusiven Service.

Entspannen Sie sich während der Einwirkzeit auf unserer Chill-Out Terrasse mit Meerblick.

Herzlichst Ihr

Steven Eppler

Um Voranmeldung wird gebeten:

Tel. & WhatsApp: (+34) **928 766 915**

FRISEUR | COIFFEUR | PARRUCCHIERE

Öffnungszeiten

Wintersaison 1.10. - 31.5.: Montag bis Freitags 10:00 - 19:30Uhr

Sommersaison 1.06 - 30.09: Montag, Dienstag & Mittwochs 09:00 - 19:30Uhr

Adresse: c/ de las Dalias 12, Centro Comercial San Agustín, Planta 1, Local 91
35100 Maspalomas-San Agustín | Islas Canarias | España

intercoiffure MONDIAL
THE WORLD'S LEADING HAIRDRESSERS

Schwarzkopf PROFESSIONAL

bei Bärbel und Conny

+34 678 674 073 +34 693 537 510

+34 928 720033

Öfnnungszeiten: Mo - Fr ab 9:30. Termin nach Vereinbarung.

Willkommen bei unserem `Total Beauty Konzept`.

In unserem Meisterbetrieb bieten wir Ihnen excellente Friseurdienstleistunge

Kosmetik, Fusspflege/Pediküre, Massagen, klassische Maniküre

und Nagelmodellagen in Gel. Typgerecht und individuell.

Living Hair 35100 Playa del Ingles Av. de Tirajana 10
Loc 26/35 Excelsior 1 Passage

RE/MAX

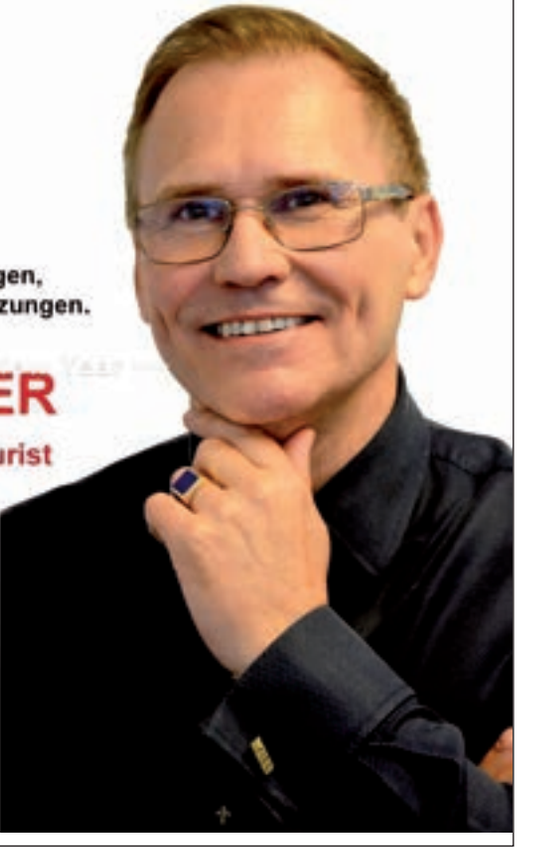
MEHR ALS 20 JAHRE

RE/MAX®

MICHAEL BERGER

Michael Berger - Ihr Partner bei allen Fragen rund um Immobilien bei Verkauf, Kauf sowie Vermietung. RE/MAX mit einer der grössten Datenbanken von Kaufinteressenten und Immobilien.

Michael Berger - Ihr vertrauensvoller Beistand bei sämtlichen Behördengängen, sowie den damit verbundenen Übersetzungen.



MICHAEL BERGER

Rechtsassessor/Deutscher Volljurist

Immobilienagent

+34 607 843 255

michael.berger@remax.es
www.remaxlanzagorta.com
C/León y Castillo, 241
35005 Las Palmas GC

STEFAN'S GARAGE

KFZ Reparaturen (alle Marken)
24h Pannenhilfe
24h Abschleppen
Reifendienst/Reifen-Notdienst
Batterieservice
Klimaanlagen
Motordiagnose
Karosserie- und Lackierarbeiten
ITV-Vorführung
KFZ An- und Verkauf
Autoverwertung

608 66 22 71
www.stefansgarage.es
Avda. de Galdár 70 - Local 4 , San Fernando

Sun World Immobilien

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten?
Sie suchen eine Immobilie?
Wir freuen uns auf Sie!
Kai Derichs, 638 28 29 40 / www.s-w-i.es

INSTELCOM CANARIAS
INSTALACIONES ELECTRICAS Y COMUNICACIONES

PROFESSIONELLE INSTALLATIONSARBEITEN

Elektrik: Installationen, Verkabelungen, Unterhalt und Reparaturen
Kommunikation: Internet-Verkabelungen

TV: Komplettlieferung, Installation, Verkabelung, Unterhalt und Reparaturen von Fernsehempfängern (Satellitenanlagen, analoge oder digitale Anlagen bzw. Geräte)

Klimatik: Komplettlieferung, Installation, Verkabelung von Klimatikanlagen und/oder -geräten.

Anfragen: Tel. 619 / 36 10 82 , (spanisch) José
oder Tel. 928 / 15 79 79 (deutsch/englisch)

Änderungsschneiderei
Susanne Lassnig

(+34)**678 378 053** nur WhatsApp
susanne.lassnig@gmx.at
Arguineguin

- Private Änderungsschneiderin
- Änderung von Kleidungsstücken (kürzen, verlängern, enger oder weiter machen, neuer Zipp etc)
- Vorhänge kürzen
- Bettwäsche anpassen
- Anfertigung von Pölster und Auflagen für Terrassenmöbel, Stühle, Boote etc.
- Keine Maßanfertigung von Kleidungsstücken.

WP-Services OBRAS Y REFORMAS

Obras y Reformas
Konstruktion und Renovierungen
Construction and Renovation

Wolfgang Primke
N.I.F. X7077045Z

Oficina/Büro/Office - Almacen/Lager/Warehouse

Avenida de los Guaires 45B
35129 Patalavaca/Mogan

0034 - 928 560 694 w.primke@gmx.de
0034 - 690 866 350 www.wp-services.vpweb.de

TIMI'S NAIL-STUDIO

Nagelstylistin und Fusspflege

Gel-Nägel, Gel-Lack und vieles mehr

sauber - schnell - zuverlässig

Campo de Golf, Centro Medico / Sport Studio
Avda. de Neckermann, Maspalomas

Tel. Nr. 661 001 032

WP-Services

OBRAS Y REFORMAS

Poolausstattungen & Zubehör für Ihren Traum-Pool

Planung
Montage
Integration

Filteranlagen - Solarheizungen - Wärmepumpen - Umwälzpumpen
Salzwasserelektrolyse - UV Desinfektions- und Gegenstromanlagen
Überdachungen - Whirlpools

Tel./Fax: (0034) 928 560 694 Mobil: (0034) 690 866 350
Email: w.primke@gmx.de https://www.wp-services.vpweb.de

FUTURA
CONSTRUCTIONS
We build in trust
REA 05/35/0008944

UMFASSENDE IMMOBILIEN RENOVIERUNGEN
RÉNOVATIONS INTEGRALES DE PROPRIETÉS

- QUALITÄT
- NACHHALTIGKEIT
- KREATIVITÄT
- QUALITÉ
- DURABILITÉ
- CREATIVITÉ

+34 606 448 913 / info@futuraconstructions.com
www.futuraconstructions.com

DR. ROBERT WOEHRL

DEUTSCHSPRACHIGER TIERARZT

828 700 750 • dr-woehrl.com • URBANIZACIÓN LAS LLAVES • C. FATAGA 2 • 35100 SAN FERNANDO

Mitgliederliste Club Suizo A - D

	A	
Allidi-Becholey	Michèle	Ascona
Alonso-Bächtold	Manuel + Daniela	Nänikon
Ammann	Brigitta + Markus	Amriswil
Anderegg	Ueli + Sabine	Zürich
Armbruster	Patrick	Alpthal
Arter	Roger + Monika	Widen
Aschwanden	Patrick + Michaela	Au
	B	
Balmer	Balz	Maspalomas
Bamert	Doris	Maspalomas
Barmettler	Arnold + Dora	Patalavaca
Baumann	Heidi	Maspalomas
Benítez Cyphelly	Ana Luisa	Tafira Alta Las Palmas
Benz	Ulrich	Binningen
Benz / Kerndl	Friedrich + Rita	Arguineguín
Berwert	Urs	Nänikon
Beyeler	Kurt + Jrene	Zauggenried
Bircher	Walter + Esther	Niederwil
Bitterli	Romina	Los Realejos
Boss	Monica	Le Landeron
Broggini	Agnese	Playa del Inglés
Broggini	Patrick + Adriana	Intragna
Brons-Wyss	Cecilia Yul	Playa del Inglés
Brunner	Ilse	Wohlen
Büchi	Kurt + Gabriela	Playa del Inglés
Burri	Doris + Hans-Ulrich	Horw
Buser	Peter + Claudia	Playa del Inglés
Buser	Ursula	Firgas
	C	
Caderas	Samuel + Irma	Mogán
Christen	Rita + Andreas	Playa del Inglés
Codiferro	Elisabeth + Marcello	Chur
	D	
Da Lozzo / Stöckl	Giovanni + Doris	Puerto Rico
Desponds	Denise	Jona
Di Pietro	Salvatore	Maspalomas
	E	
Ecoeur	Pierre + Brigitta	St. Gallen
Egger / Bucher	Heinz + Susanne	Schwarzsee
Ehrbar	Edith	Gais
Eigensatz	Bruno + Marlen	Steinhausen

Eigensatz	Jörg	Wohlen
Elmer	Hans-Peter + Nelly	Zürich
Elmer	Peter + Barbara	Maspalomas
Erb	Silvia	Playa del Aguila
Eugster	Rolf + Ines	Buttwil
	F	
Fankhauser / Aeschlimann	Margareta + Anton	San Fernando
Fatzer	Peter + Heidi	Gais
Feller	Urs Ernst	Hunzenschwil
Fischer	Urs + Doris	Stetten
Fleisch	Walter	Winterthur
Frenks	Peter	Maspalomas
Freund	Remo + Franca	Wittenbach
Frey	Alex + Lilly	Mörschwil
Frischknecht	Heidi	Muttenz
Fritsche	Angela + René	Muzzano
Fritzsche	Charley	Oberweningen
Frutiger	Andreas + Susanne	Meiringen
Frutiger	Iris + Heinz	Chur
Furrer	Toni	Mosen
	G	
Geiger	Urs + Annemarie	Vira-Gambarogno
Gonzenbach / Waldvogel	Christof + Irma	Arguineguín
Grässli	Elfi	Minusio
Grieb	Werner	Playa del Inglés
Gschellhammer	Peter	Zürich
Gschwind	Pascal	Allschwil
Gschwind / Götz	Michael + Martina	Herrliberg
Gysin	Charles + Lilly	Wohlen
	H	
Hänggi	Kurt + Monika	Niederwil
Hanselmann / Breitenmoser	René + Trudy	Oberbüren
Hartmann	Corina	Willisau
Heise	Heidi + Werner	Puerto Rico
Henriquez	Joachim + Trudy	Las Palmas de G.C.
Herrmann	Martin + Silvia	Aarburg
Hochmuth / Nally	Maria + Giacomo	Ascona
Hofer	Ernst + Rosmarie	Arisdorf
Höhener	Otto	Teufen
Hufschmid	Ueli + Vreni	Marzagán
Hunziker / Schneider	René + Pia	Allschwil
Hürlimann	Hugo + Daniela	Maspalomas

GRAN CANARIA CHALETS
Playa del Inglés

(Privatanlage)

Blick über die Dünen das Meer und den Golfplatz

Hochwertige Ausstattung, ca. 150 qm / 2 Doppelschlafzimmer, 2 Bäder, Gäste – WC
grosse Terrasse, beheizter Pool
Tagespreis für 2 Personen, je Saison 200.-- bis 280.—Euro
dazu Studio für zusätzliche 1-2 Personen

www.gran-canaria-chalets.com
Tel.: 0034 696 47 80 06

	I	
Ibl	Norbert	Zürich
	J	
Jenny	Andreas Ernst	Ermatingen
	K	
Kälin	Monika	Gersau
Kast	Stephanie + Martin	Grenzach-Wyhlen
Kaufmann	Christine	Patalavaca
Kaufmann	René	Playa del Inglés
Keller	Urs + Silvia	Arguineguín
Kleinbub	Heinz + Suzanne	Maspalomas
Kobe / Gubler	Roland + Karin	Gunzwil
Koch	Rudolf	Wohlen
Kolb / Steiger	Irene + Daniel	Patalavaca
Kolb-Mason	Julliette	Arguineguín
Krebs / Herzog	Hugo + Madeleine	Ittigen
Kropp	Serge + Silvia	Arguineguín
Kuhn	Alex + Nicole	Arguineguín
Küng / Kokaly	Manuel + Miriam	Maspalomas
Kunz	Mirjam + Hans Peter	Heitenried
	L	
Labora	Renata + Larre	San Agustin
Lachenmeier	Alois + Madeleine	Basel
Landolt	Rolf	Buttwil
Lasen	Peter + Elisabeth	San Agustin
Lehmann / Heller	Franz + Jacqueline	Playa del Inglés
Lenherr	Margrit	Patalavaca
Letsch	Margrit	Las Palmas de G. C.
Leutenegger	Hans + Anita	Maspalomas
Lutz	Jean-Willy	Playa del Inglés
	M	
Maag	Paul	Sünikon
Maag	Peter + Käthi	Sünikon
Marti	Ruth	Thalwil
Matas	Ursula	Playa del Inglés
Mathis	Elisabeth	Bözen
Mathis	Sarah	Windisch
Meier	Martin	Wohlen
Meier / Kronsteiner	Stephan + Sandra	Büttikon
Meister / Schleicher	Sepp + Sabine	Patalavaca
Messer	Herbert + Monika	Arguineguín

RESTAURANTE
LA CIUDADELA
PLAYA DEL INGLÉS

PAELLA

DORADE IN SALZKRUSTE

SEEZUNGE WALEWSKA

FILET PROVENCALE
CHATEAUBRIAND

FLAMBIERTE STEAKS

LAMMSCHULTER

Täglich geöffnet von 12⁰⁰ bis 23⁰⁰ Uhr
(Küche bis 22⁰⁰ Uhr)

C. C. Anexo II, Local 26, Av. de la Playa
Playa del Inglès

Tlf.: (+34) 928 763 258

Mettauer	Evelyne	San Agustin
Meyer	Rolf + Maria	Playa del Hombre
Moderbacher	Hermann + Verena	Stäfa
Mogy / Peraldo	Kurt + Elisabetta	Puerto de la Cruz
Monroy	José	Playa del Inglés
Moser	Walter + Erika	Wohlen
Müller	Jean-Pierre	Agno
	N	
Neumeier-Bodmer	Heidi	La Cuesta / Tenerife
Nussbaumer	Johann + Ruth	Inkwil
Nyffenegger	Werner + Madeleine	Langendorf
	O	
Ochsenbein / Lepori	Cäsar + Claudia	Playa del Inglés
	P	
Perraudin	Michel + Marion	Hergiswil
Peverelli	Roland + Karin	Fehraltorf
Peyer	Hans	Münchenstein
Pinggera	Silvia	Arguineguín
Plass	Franz + Markus	Therwil
Plozza	Nino + Nicole	Arguineguín
	R	
Ramel	Marion + Hardy	Engelberg
Reichen	Jean-Pierre + Jaqueline	
Reichlin	Paul + Emmy	Oberiberg
Renner	Elvir	Meloneras-Hill
Rocca / Graber	Rodemondo+Stephan	El Salobre
Rohner-Bañares	Nilia	Telde
Roos / Zuber	Uschi + Beat	Muttenz
Rosin	Regina	Las Palmas de G.C.
Rösner	Irene	Arguineguín
Rossier	Rosa	Maspalomas
Rubitschon	Toni	Playa del Inglés
Rüsi	Ernst	Frauenfeld
Ryser	Philipp + Vroni	Arguineguín
	S	
Saladin	Kurt + Anette	Pugerna
Sassenhagen	Ursula	Playa del Inglés
Saxer	Veronika	Schöftland
Schäfer / Weisshaupt	Roland + Marianne	Playa del Inglés
Schaffner	Silvia	Fataga
Scheck	Romeo + Daniela	Baar
Schefold / Sattler	Esther + Werner	Wetzikon

Schmid / Bühlmann	Rolf + Lucie	Montana la Data
Schmidlin	Robert + Vreni	Steinen
Schnyder	Theodor + Sascha	El Salobre Maspalomas
Schoch	Birgit	Vecindario
Schüpbach	Hans Rudolf	Castillo del Romeral
Sprenger	Gérald	Agno
Steck	Kurt	Bolken
Steiner	Stephan + Sylvia	Wittenbach
Steinruck	Frieda	Maspalomas
Steuri	Daniel + Monika	Grindelwald
Strehler	Ueli + Silvia	Winterthur
Stuber / Hugenschmidt	Marcel + Else	Meilen
Stucki	Peter + Helene	San Bartolome Tirajana
Stutz	Thomas + Silvana	Würenlingen
Suter	Regula	Patalavaca
Suter / Eigenmann	Sonja + Peter	Kreuzlingen
Sütterlin	Meinrad + Barbara	Allschwil
	T	
Thomas / Gschwind	Markus + Samuel	Playa del Inglés
Töngi / Zeller	Urs + Beat	Affoltern am Albis
	U	
Untersee	Hampa	Haldenstein
	V	
Vnukova / Vnukov	Yuliya + Alexander	Playa del Inglés
von Burg	Ulrich + Hilde	Arguineguín
	W	
Weber	Hanspeter + Margrit	Recherswil
Weibel	René	Maspalomas
Wettstein	Lilian	Barranco de la Verga
Wiederkehr	Christina	Patalavaca
Wiedmer	Ernst + Monika	Patalavaca
Wietlisbach / Strähl	Ursula + Martin	Wangen an der Aare
Wild	Sepp + Edith	Algetshausen
Willi	Rolf + Gerda	Caslano
Winzenried	Heidi	Basel
Wüthrich	Elisabeth	Maspalomas
Wydler	Beatrice + Nicola	Dübendorf
	Z	
Zani / Rodriguez	Sonia + Esbel	Bahia Feliz
Zeller	Barbara	San Agustín
Zemp	Beat Werner + Christa	Frenkendorf
Zürcher	Ursula + Baldwin	Müllheim

Restaurante Zürich

Av.de Gran Canaria N° 43
Playa del Inglés

+34-928774697

@GOFIOZURICH

Wir bitten um Tischreservierung.

Ä Stuck Heimat...

DREAMS

RESTAURANT · BAR

Av. de Tirajana 17, 35100 San Bartolomé de Tirajana

+34 691 546 818

dreamsgrancanaria@gmx.com

SALADIN

VINCENT +41(0)798229344
KURT +41(0)79 6213122
ANETTE +41(0)792214868

BOATCENTER PALACE LUGANO SA
Piazza B. Luini - lago
CH-6900 Lugano, Svizzera

Office Lago: +41(0)91923 5733
www.boatcenterlugano.com
Email: boatcenter@gmail.com

IHR RESTAURANT

Bahnhöfli

CHUR / HALDENSTEIN

FÜR ANLÄSSE JEDER ART
SAISONALE FRISCHKÜCHE

GROSSE GARTENTERRASSE
HAUSEIGENE PARKPLÄTZE

FAM. UNTERSEE
TEL. 081 353 25 12

RUHETAG: MONTAG/DIENSTAG

Ristorante Stazione
YanElo Gastronomie Sagl
CH-6655 Intragna

Tel. 091 796 12 12
www.daagnese.ch
da.agnese@bluewin.ch

Ein Stammgast schreibt:

Wenn das mal gut geht, habe ich vor einem Jahr gedacht, als ich hörte, dass Agnese Broggini ihr schönes Restaurant in Intragna verpachtet hat. Heute weiss ich nicht, wem ich das grössere Kompliment machen soll: Frau Broggini, die bei der Auswahl des Pächterpaares das perfekte „Händchen“ hatte oder dem Pächterpaar Eloa Geiser und Yanick Walker, die das Restaurant übernommen haben. Nicht nur, dass sie die Klassiker beibehalten haben, sondern durch die Kreativität von Yanik Walker, der diese mit saisonalen Gerichten ergänzt. Auch der Service inklusive Weinberatung unter der Leitung von Eloa Geiser, Sommelière, lässt keine Wünsche offen.

Schön, dass es doch noch junge Leute gibt, die sich einer grossen Herausforderung stellen, die enorme Arbeit nicht scheuen und für uns Gäste da sind. Herzlichen Dank

Notfall & Servicenummern

Allgemeiner Notruf 112

(Krankenwagen, Polizei, Feuerwehr), *auch von Handys*
24-Stunden Auskunft, auch in deutscher Sprache

Polizei *(für die ganze Insel)*	Policía Local	091
	Guardia Civil	062
Rotes Kreuz *(Cruz Roja)*	Las Palmas de G. C.	928 222 222
	San Bartolomé de Tirajana	928 720 000

Krankenhäuser

Las Palmas de G.C.	Doctor Negrín	928 450 000
	Hospital Insular	928 444 500
	Materno Infantil	928 444 500
	Nuestra Señora del Carmen	928 242 242 - 44
	San Roque	928 404 040
	Santa Catalina	902 151 475
S. Bartolomé de Tirajana	Centro Salud, Maspalomas	928 721 096-097
	Clínica San Roque, Meloneras	928 404 142
	Clínica Roca, San Agustín	928 769 004
Gemeinde Mogán	Centro Salud Arguineguín	928 118 245
Tierarzt	Dr. Robert Wöhrl *(deutschspr.)*	828 700 750
	Snoopy *(24 h Notruftelefon)*	675 634 933

Info & Service

Telefonauskunft	Inland	118 18
	Ausland	118 25
Transport/Verkehr	Global *(Linienbusse)*	928 252 630
	Taxi	928 154 777
	Flughafen	
	- Service Behinderte *(48 Std. davor)*	913 211 000
	Hilfe für alte Menschen *(gratis)*	900 222 223
Wohnen/Haus	Strom (Endesa)	928 320 807

Apothekennotdienste

(Abfrage der Notdienst-Apotheken/*Farmacias*)
https://www.coflaspalmas.es

Nützliche (Internet)Adressen

Nützliche Internet-Adressen

Offizielle Seite der Schweizer Eidgenossenschaft	www.admin.ch
Auslandschweizer Organisation und Schweizer Revue	www.swisscommunity.org
Auslandschweizer Info-Blatt	www.auslandschweizerplatz.ch
Verzeichnis Schweizer Internetseiten	www.search.ch
Solidaritätsfonds der Auslandsschweizer	www.soliswiss.ch
Schweizer Behörden	www.ch.ch
Aktuelle Nachrichten aus der Schweiz	www.swissinfo.ch
Aktuelles aus dem politischen Leben in der Schweiz	www.swisspolitics.org
Offizielles Telefonbuch der Schweiz	www.tel.search.ch

Für die Kanarischen Inseln

Marketing- und Multimediaagentur	www.kundenbinderei.com
Radiosender Mix Radio FM 101.1	https://www.mixradio.eu
Kanarenmonatsmagazin	www.grancanariaole.com
Viva Canarias online	www.viva-canarias.es
Online-Magazin der Kanaren	www.kanarenmarkt.de

Wichtige Adressen

Schweizerische Ausgleichskasse
Av. Edmond-Vaucher 18
CH-1211 Genf 2
Postadresse: Postfach 3100
CH-1211 Genf 2
Tel.: +41 58 461 91 11
Fax: +41 58 461 97 05
Email: sedmaster@zas.admin.ch
www.zas.admin.ch

Schweizer Botschaft in Madrid
Embajada de Suiza
Edificio Goya
c/Nuñez de Balboa 35 A, 7°
E-28001 Madrid
Tel.: +34 91 436 39 60
Fax: +34 91 436 39 80
Email: madrid@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/madrid

ASR Auslandschweizerrat, bis Ende März 2025
Markus Thomas, Delegierter
Islas Canarias/Islas Baleares
Email: matho663@gmail.com

Club Suizo
de Gran Canaria

Postadresse
Club Suizo de Gran Canaria
Apartado de Correos 10
E-35120 Arguineguín (Las Palmas)

Vorstand

Präsident a.i. und Vizepräsident	Samuel Gschwind	661 01 34 53
Sekretärin	Esther Schefold	+41 79 412 04 06
Rechnungsführerin	Silvia Kropp	667 82 15 14
Beisitzerin	Madeleine Herzog	928 07 26 00
Beisitzerin	Gaby Büchi	613 34 21 02

Kontakt

Email:	schweizerclubgc@gmx.es
Webseite	http://www.schweizerclubgc.es
Webmaster	Peter Fatzer
Facebook	www.facebook.com/Schweizerclub Gran Canaria

Jahresbeitrag 25 Euro pro Person

Bankverbindung in Spanien
Kontoinhaber: Club Suizo de Gran Canaria
CaixaBank, Ed. Marañuelas-Miguel Marrero,
E-35120 Arguineguín (Las Palmas)
IBAN: ES68 2100 5927 4513 0044 1698
BIC: CAIXESBBXXX

Euro PC-Konto in der Schweiz *(Bitte in Euro überweisen)*

Kontoinhaber	Samuel Gschwind, 4102 Binningen
IBAN	CH64 0900 0000 1645 9577 2

Impressum

Herausgeber	Club Suizo de Gran Canaria
Erscheinung	1 x jährlich, im Herbst, gratis
Anzeigen	inseratego@gmx.ch
Webseite	http://www.schweizerclubgc.es

soliswiss

Für Schweizerinnen und Schweizer im Ausland
Solidarität –Beratung –Dienstleistung

Bei der Soliswiss setzen wir auf Solidarität und unterstützen unsere Mitglieder konkret. Wir beraten rund ums Auswandern, Globetroen, Reisen und Rückkehren. Wir verschaffen Zugang zu einer Palee an Dienstleistungen, speziell abges mmt auf die Bedürfnisse von Schweizerinnen und Schweizern im Ausland. Dabei profi eren Soliswiss Mitglieder von Exklusivprodukten und Vergüns gungen. **Wir sind Ihre Schweiz im Ausland.**

www.soliswiss.ch
Telefon +4131 380 70 30

www.bio-grancanaria.com - info@bio-grancanaria.com Tel.: +34 628177348